

TEXT I TRADUCCIÓ

1. Cor: Corno, Oboe, Oboe d'amore, Violino I/II, Viola, Continuo. Cor.

*Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz;
prüfe mich und erfahre, wie ichs meine!*

Sondeja'm, Déu meu, i descobreix el meu cor;
prova'm per conèixer el que penso!

2. Recitativ: Continuo. Tenor.

*Ach, dass der Fluch, so dort die Erde schlägt
Auch derer Menschen Herz getrogen!
Wer kann auf gute Früchte hoffen,
Da dieser Fluch bis in die Seele dringet,
So dass sie Sündendornen bringet
Und Lasterdisteln trägt.
Doch wollen sich oftmals die Kinder der Höllen
In Engel des Lichtes verstellen;
Man soll bei dem verderbten Wesen
Von diesen Dornen Trauben lesen.
Ein Wolf will sich mit reiner Wolle decken,
Doch bricht ein Tag herein,
Der wird, ihr Heuchler, euch ein Schrecken,
Ja unerträglich sein.*

Ai las, el malefici que colpejà la terra,
també als homes els va atrapar el cor!
Qui pot confiar a aplegar bons fruits,
si aquell malefici es ficà dins l'ànima, fins i tot,
puix portava les espines del pecat,
i l'ofec de la perversió.
Sovint les criatures de l'infern
d'àngels de la llum es disfressen;
com si de la seva natura endanyada,
d'aquests esbarzers, raïm se'n pogués veremar,
un llop pot vestir-se amb llana d'anyell,

però una albada despuntarà
per vosaltres, hipòcrites, amb un espavent,
que no podreu aguantar.

3. Ària: Oboè d'amore, Continuo. Contralt.

*Es kömmt ein Tag,
So das Verborgne richtet,
Vor dem die Heuchelei erzittern mag.
Denn seines Eifers Grimm vernichtet,
Was Heuchelei und List erdichtet.*

Un dia vindrà,
en què l'engany serà jutjat,
i al seu davant tremolarà la hipocresia.
Car la seva punya rabiosa aixafarà,
tot el que han ginyat l'astúcia i la falsia.

4. Recitatiu: Continuo. Baix.

*Die Himmel selber sind nicht rein,
Wie soll es nun ein Mensch vor diesem Richter sein?
Doch wer durch Jesu Blut gereinigt,
Im Glauben sich mit ihm vereinigt,
Weiß, dass er ihm kein hartes Urteil spricht.
Kränkt ihn die Sünde noch,
Der Mangel seiner Werke,
Er hat in Christo doch
Gerechtigkeit und Stärke.*

Si el cel, no és pas pur, per ell mateix,
qui es posarà davant d'un jutge com aquest?
Però el que s'ha purificat amb la sang de Jesús,
i s'hi ha agermanat amb fe,
sap que no tindrà cap sentència severa.
Si encara l'afeixuga el pecat
i la fidelitat li flaqueja,
aquest, en Crist pot trobar,
justícia i fortalesa.

5. Ària (Duetto): Violino I/II all' unisono, Continuo. Tenor, Baix.

*Uns treffen zwar der Sünden Flecken,
So Adams Fall auf uns gebracht.
Allein, wer sich zu Jesu Wunden,
Dem großen Strom voll Blut gefunden,
Wird dadurch wieder rein gemacht.*

Encara ens emmordassem les taques del pecat,
que amb la caiguda d'Adam portem a sobre.
Però, qui les nafres de Jesús, s'hagi carregat,
aquest devessall de sang poderosa,
per elles, de bell nou, en serà purificat.

6. Coral: Violino I, Corno e Oboe e Oboe d'amore col Soprano, Violino II coll'Alto, Viola col Tenore, Continuo. Cor.

*Dein Blut, der edle Saft,
Hat solche Stärk und Kraft,
Dass auch ein Tröpflein kleine
Die ganze Welt kann reine,
Ja, gar aus Teufels Rachen
Frei, los und ledig machen.*

La teva sang, saba noble,
té tanta força i vigor,
que sols una minsa gota
pot purificar tot el món,
de la gorja del diable, ben cert,
ens farà, solts, francs i lliberts.